

Dear Customer

GB

Lieber Kunde,

D

Drozdzy Państwo

PL

Stimate Doamne și Domni

RO

Vážená paní, vážený pane

CZ

Vážení

SK

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl danken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem conștienți că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitárnej armatúry.

ATTENTION! For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

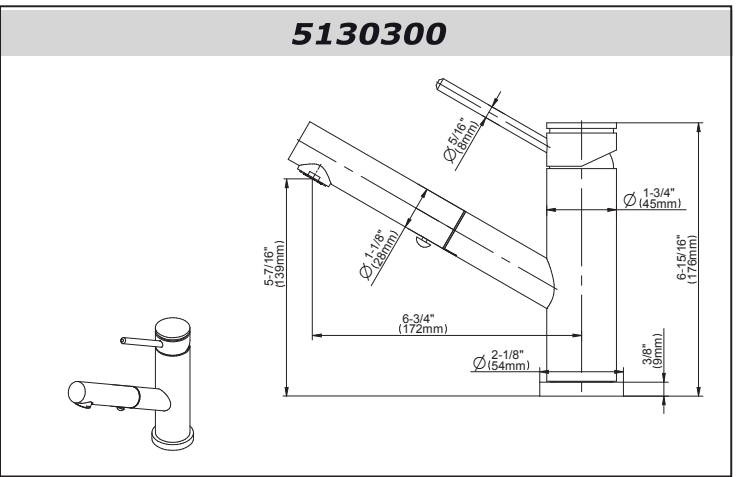
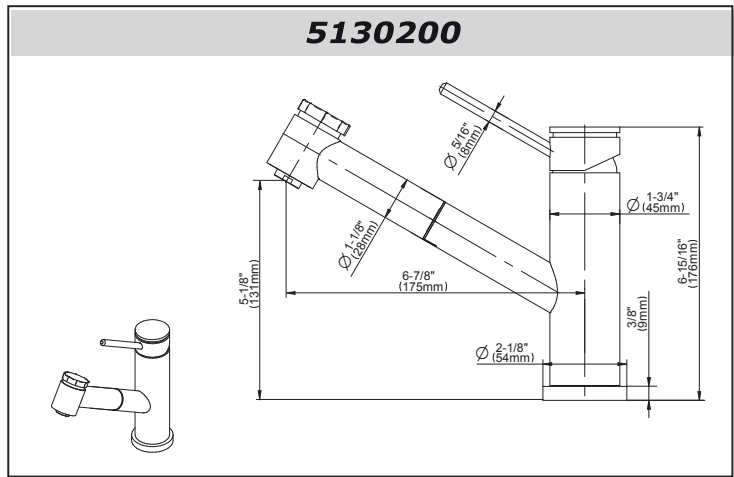
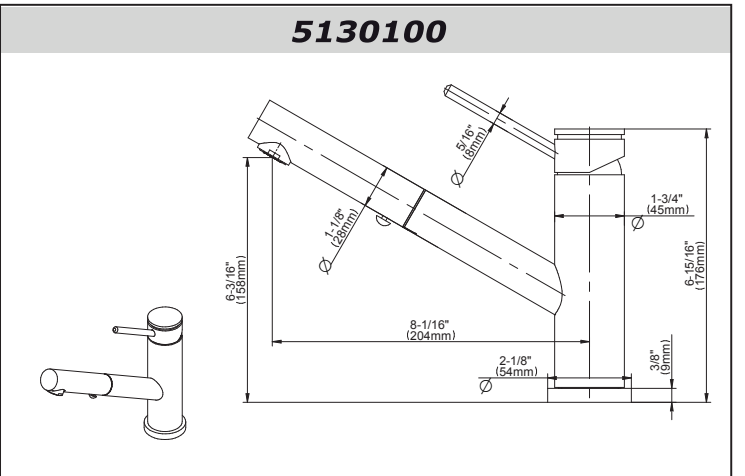
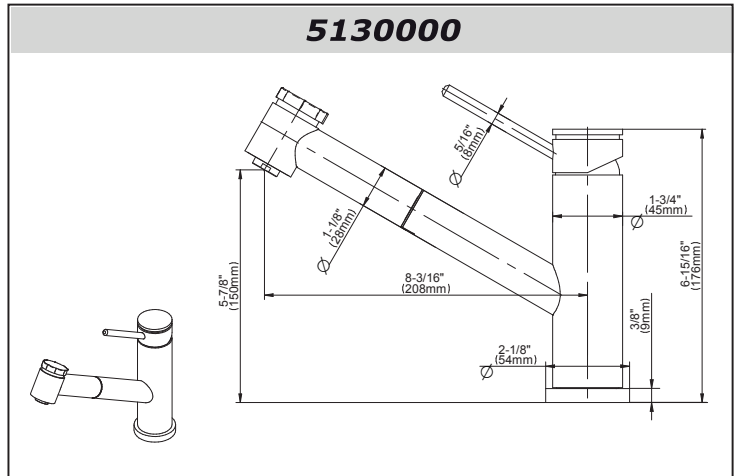
ACHTUNG! Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.

ATENȚIE! Rugăm ca orice murdării, să le eliminați întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebunța agenți chimici. Pentru instrucțiuni de îngrijire și curățare a fiecărei finisaj GRAFF, vă rugăm să consultați site-ul web GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obținerea serviciilor de garanție:** piesele de schimb pot fi comandate către GRAFF prin intermediul comercianților cu amănuntul autorizați. Vă rugăm să contactați distribuitorul pentru orice întrebare sau pentru a vă exercita drepturile de garanție.

POZOR! Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky. Pokyny pro péči a čištění každé různé povrchové úpravy GRAFF najdete na webových stránkách GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Získání záručních služeb:** Náhradní díly si můžete u společnosti GRAFF objednat prostřednictvím autorizovaných prodejců. V případě jakýchkoli dotazů nebo uplatnění záručních práv kontaktujte svého prodejce.

UPOZORNENIE! Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mýdlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky. Pokyny na starostlivosť a čistenie každej inej povrchovej úpravy GRAFF nájdete na webovej stránke GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Získanie záručného servisu:** Náhradné diely je možné objednať u spoločnosti GRAFF prostredníctvom autorizovaných predajcov. V prípade akýchkoľvek otázok alebo uplatnenia záručných práv kontaktujte svojho predajcu.



GB

⇒ For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape.

D

⇒ Bei der Montagewerden benötigt:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband.

PL

⇒ Do montażu potrzebne są:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa.

RO

⇒ Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:

- cheie reglabilă,
- clește,
- bandă de teflon.

CZ

⇒ K montáži je potřebné následující nářadí:

- nastavovací klíč,
- kombináčky,
- teflonová páska.

SK

⇒ Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:

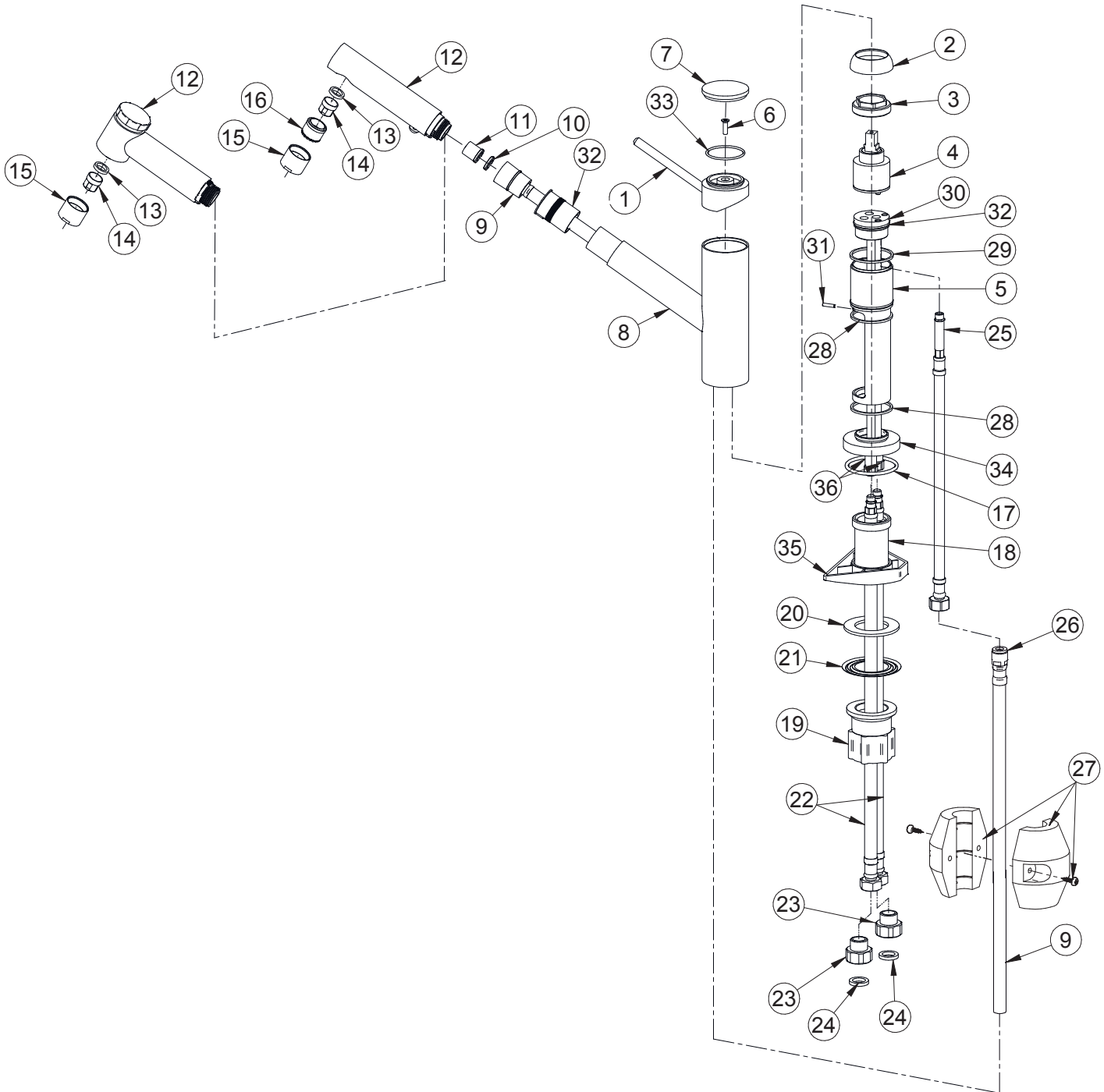
- nastaviteľný kľúč,
- kombináčky,
- teflonová páska.

513000

5130100

5130200

5130300



	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Lever	Handhebel	Dźwignia	Mâner	Páka	Páka
2	Cartridge cover	Mischerblende	Oslona mieszaczca	Învelișul protector al mixerului	Ochrana směšovací páky	Kryt zmiešavača
3	Nut	Mutter	Nakrętką	Piuliță	Matică	Matica
4	Cartridge	Mischer	Mieszacz	Mixer	Směšovací páka	Zmiešavač
5	Mixer body	Mischbatteriekörper	Korpus baterii	Corpul bateriei	Těleso baterie	Teleso batérie
6	Screw	Gewindestift	Wkręt	Șurub	Šroub/vrut	Skrutka
7	Hole plug	Blindplatte	Zašlepka	Carcasă de mascare	Krytka	Zástrčka
8	Spout	Auslaufgarnitur	Wylewka	Pipă/Teavă de scurgere	Výtokové raménko	Výlevka
9	Shower hose (1500mm)	Brauseschlauch (1500mm)	Wąż natrysku (1500mm)	Furtun de duș (1500mm)	Sprchová hadice (1500mm)	Sprchová hadica (1500mm)
10	Seal	Dichtung	Uszczelka	Garnituri	Těsnění	Tesnenie
11	Flow reg. check valve	Rückschlagventil	Zaworek zwrotny	Supapă de re_inere	Zpětný ventil	Spätňý ventil
12	Pullout	Ausziehbrause	Uchwyt pullout	Mânerul pullout	Držák pullout	Držiak pullout
13	Seal	Dichtung	Uszczelka	Garnituri	Těsnění	Tesnenie
14	Aerator	Luftsprudler	Perlator	Aerator	Perlátör	Perlátör
15	Aerator body	Luftsprudlerkörper	Korpus perlatora	Corpul perlatorului	Těleso perlátoru	Teleso perlátora
16	Aerator insert	Einsatz des Perlenbildners	Wkładka perlatora	Adaos la perlator	Vložka perlátoru	Prevzdušňovacia vložka
17	O-ring seal	O-Ringdichtung	Uszczelka typu o-ring	Garnitură de tipul o-ring	Těsnění typu o-ring	Tesnenie typu o-ring
18	Stud bolt	Montageschraube	Śruba montażowa	Șurub de montare	Montážní šroub	Skrutka montážna
19	Mounting nut	Montagemutter	Nakrętką montażowa	Piuliță de montare	Montážní matice	Matica montážna
20	Rubber washer	Gummi-Unterlegscheibe	Podkładka gumowa	Garnitură de cauciuc	Gumová podložka	Podložka gumová
21	Metal washer	Metall-Unterlegscheibe	Podkładka metalowa	Garnitură din metal	Kovová podložka	Podložka kovová
22	Flexible hose (400mm)	WW-Flexschlauch (400mm)	Wężycy elastyczny (400mm)	Racord flexibil (400mm)	Elastická hadička (400mm)	Ohybná hadička (400mm)
23	Screw connector	Aufschraub-Einschraubmuffe	Złącza nakrętno-wkrętna	Racord de alimentare	Hadíčka	Prívodná hadica
24	Seal	Dichtung	Uszczelka	Garnituri	Těsnění	Tesnenie
25	Hose with long ending	Schlauch mit langem Endstück	Wąż z długą końcówką	Furtun cu capătul lung (200 mm)	Hadice s dlouhou koncovkou	Hadica s dlhou koncovkou
26	Seal	Dichtung	Uszczelka	Garnituri	Těsnění	Tesnenie
27	Hose weight	Schlauchgewicht	Odważnik węża	Greutate pentru furtun	Závaží hadice	Závažie hadice
28	Sliding ring	Gleitscheibe	Podkładka ślizgowa	Garnitură de alunecare	Kluzná podložka	Klzná podložka
29	Sliding ring	Gleitscheibe	Podkładka ślizgowa	Garnitură de alunecare	Kluzná podložka	Klzná podložka
30	Insert	Einlage	Wkładka	Insertje	Vložka	Vložka
31	Set screw	Feststellschraube	Wkręt ustalający	Șurub de fixare	Zajišťovací šroub	Zaisťovacia šrauba
32	O-ring seal	O-Ringdichtung	Uszczelka typu o-ring	Garnitură de tipul o-ring	Těsnění typu o-ring	Tesnenie typu o-ring
33	O-ring seal	O-Ringdichtung	Uszczelka typu o-ring	Garnitură de tipul o-ring	Těsnění typu o-ring	Tesnenie typu o-ring
34	Mixer base	Sockel	Cokół	Socul	Podstavec	Podstavec
35	Traingular base	Dreieckige Grundfläche	Podstawa trójkątna	Bază triunghiulară	Trojúhelníkový podstavec	Trojuholníkový podstavec
36	Supply tube	Versorgungsrohr	Rurka zasilająca	Racordul de alimentare	Prívodní hadička	Prívodná rúrka

BEFORE INSTALLATION:

- Read the instruction before assembly.
- Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.
- Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

GB

VOR DER MONTAGE:

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.
- Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über.
- Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

D

PRZED INSTALACJĄ:

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.
- Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.
- Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

PL

INAINTE DE INSTALARE:

- Inainte de montare fă cunoștință cu prezentul ghid.
- Ia cunoștință cu toate remărcile, informațiile depre modul deservirii și întreținerii bateriei.
- Se recomandă ca înainte de instalarea bateriei să clățiți instalația cu scopul de a elimina impurităților.
- La alimentarea cu apă caldă cât și la cea rece se recomandă montarea robinetelor sferce și filtru.

RO

PŘED INSTALACÍ:

- Před zahájením montáže si přečtete návod.
- Přečtete si všechny poznámky, informace o obsluze a údržbě baterie.
- Před instalací baterie se doporučuje provést proplach systému za účelem odstranění nečistot.
- Na napájení teplou a studenou vodou doporučujeme montáž kolových kohoutů s filtrem.

CZ

PRED INSTALĂCIU:

- Pred zahájením montáže si prečítajte návod.
- Prečítajte si všetky poznámky a informácie o obsluhu a údržbe batérie.
- Pred inštaláciou batérie odporúčame prepláchnuť vodovodnú inštaláciu za účelom odstránenia nečistôt.
- Na prívody teplej a studenej vody odporúčame namontovať guľové ventily s filtrom.

SK

MIXER INSTALLATION (see fig. 2.1, 2.2)

1. Position o-ring (17) in underside cavity of the mixer body. Be sure seal is fully seated in groove.
2. Place mixer and center over side hole of mounting surface.
3. Insert the rubber washer (20), steel washer (21), base (35) on the threaded stub pipe (18), and then screw the nut (19).
4. Complete the installation by connecting the hose (25) with shower hose (9) making sure to install the seal (26).
5. In order to ensure a slide run long enough to pullout the shower head attach the hose weigh (27), just above the bend (use screws provided).
6. Connect the flexible hoses (22) with supply pipe installation. Please check the label on a hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
7. In the case of angle valves with filter with G1/2" connections, use the G1/2"-G3/8" screw connections (23) with flat gaskets (24) included with the mixer.

GB

MISCHBATTERIE INSTALLIEREN (siehe Abb. 2.1, 2.2)

1. Runden Dichtungsring (17) in die untere Nut des Gehäuses der Mischbatterie einsetzen. Sicherstellen, dass die Dichtung genau in der Nut sitzt.
2. Mischbatterie mittig über die seitliche Öffnung in der Montagefläche stellen.
3. Gummiunterlage (20), Stahlunterlage (21) und Grundfläche (35) auf die Gewindestange setzen (18) und anschließend die Mutter (19) andrehen.
4. Zum Abschluss des Einbaus Schlauch (25) mit Brauseschlauch (9) verbinden und sicherstellen, dass die Dichtung (26) eingesetzt wurde.
5. Um die Rückführung des Brauseschlauchs nach dem Herausziehen sicherzustellen, ist das Schlauchgewicht (27) über der Biegung des Schlauchs zu montieren (mitgelieferte Schrauben verwenden).
6. Elastische Schläuche (22) mit der Wasserzufuhr verbinden. Dazu vorher bitte Aufkleber an den Schläuchen prüfen, um Kaltwasser (blauer Aufkleber) und Warmwasser (roter Aufkleber) entsprechend zu identifizieren.
7. Im Falle von Eckventilen mit Anschlüssen G1/2" sind die Schraubadapter G1/2"-G3/8" (23) mit den flachen Unterlegscheiben (24) zu verwenden, die der Mischbatterie beigelegt wurden.

D

INSTALACJA BATERII (zob. rys. 2.1, 2.2)

1. Umieścić okrągły pierścień uszczelniający (17) w dolnej wnęce obudowy baterii. Upewnić się, że uszczelka jest dokładnie umieszczona we wgłębieniu.
2. Umieścić i wyśrodkować baterię nad bocznym otworem powierzchni montażowej.
3. Włożyć podkładkę gumową (20), podkładkę stalową (21) i podstawę (35) na gwintowanym króćcu (18) i następnie dokręcić nakrętkę (19).
4. Zakończyć instalację poprzez podłączenie węża (25) z węzłem przysznycowym (9) i upewnić się, że zainstalowana została uszczelka (26).
5. W celu zapewnienia ciągu wystarczającego do wyciągnięcia przysznicy należy zamontować odważnik węża (27) nad zgięciem (użyć dostarczonych śrub).
6. Podłączyć węże elastyczne (22) z instalacją doprowadzającą wodę. Prosimy sprawdzić etykietę na wężu w celu identyfikacji wody gorącej (czerwona naklejka) lub zimnej (niebieska naklejka).
7. W przypadku zaworów kątowych z połączeniami G1/2" należy zastosować połączenia śrubowe G1/2"-G3/8" (23) z płaskimi podkładkami (24) załączonymi do baterii.

PL

INSTALAREA BATERIEI (vezi fig. 2.1, 2.2)

1. Introduceți o-ringul (17) în cavitatea inferioară din carcasa bateriei. Asigurați-vă că garnitura este bine așezată în cavitate.
2. Introduceți și centrați bateria deasupra orificiului lateral al suprafeței de montaj.
3. Introduceți șaiba de cauciuc (20), șaiba de oțel (21) și baza (35) pe ștuțul de racord filetat (18) și apoi strângeți piulița (19).
4. Finalizați instalarea prin racordarea furtunului (25) cu furtun de duș (9) și asigurați-vă că a fost instalată garnitura (26).
5. Pentru a asigura o lungime suficientă pentru scoaterea dușului trebuie să montați greutatea pentru furtun (27) deasupra cotului (a se utiliza șuruburile furnizate).
6. Conectați furtunurile elastice (22) cu instalația de alimentare cu apă. Verificați eticheta de pe furtun pentru identifica apa caldă (autocolant roșu) sau rece (autocolant albastru).
7. În cazul robinetilor cu ventil de colți cu -racorduri G1/2" utilizați îmbinările cu șuruburi G1/2"-G3/8" (23) cu șaibe plate (24) atașate la baterie.

RO

INSTALACE BATERIE (viz obr. 2.1, 2.2)

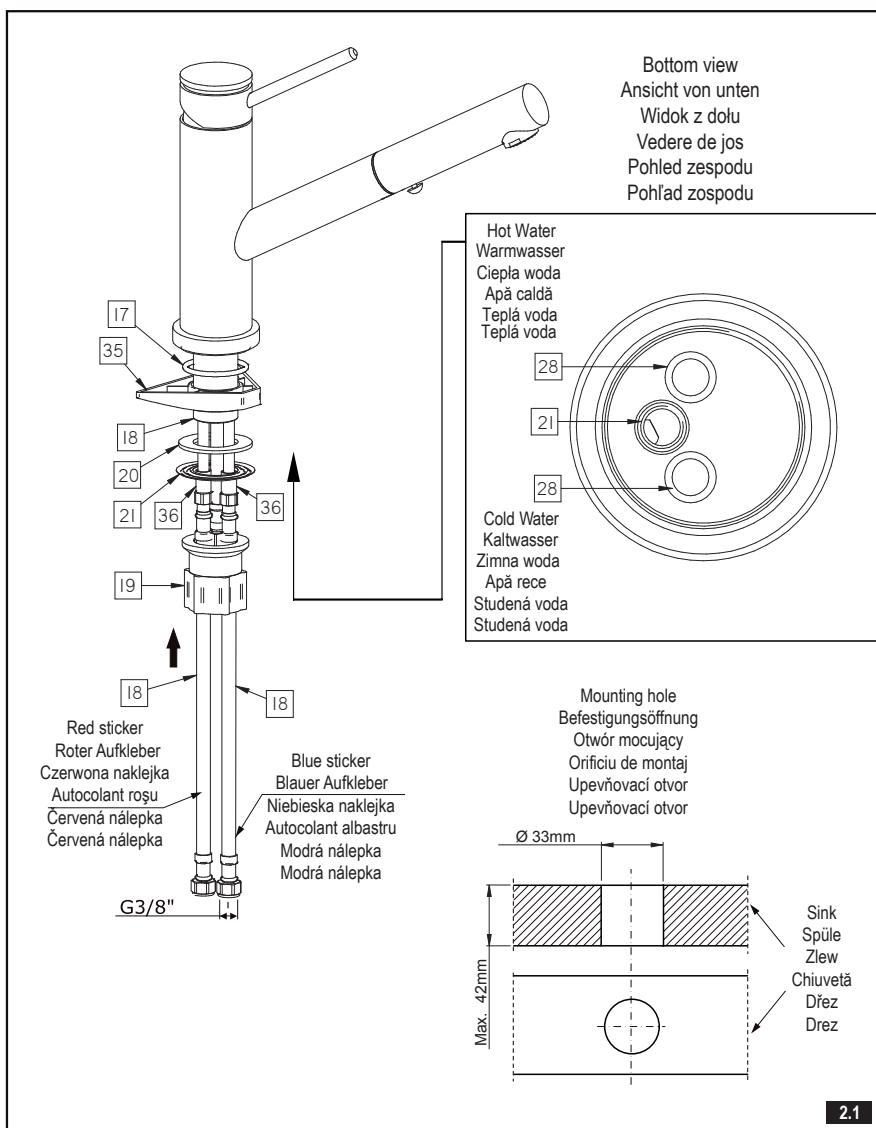
1. Umístěte kulatý těsnící kroužek (17) ve spodní dutině krytu baterie. Ujistěte se, že se těsnění nachází přesně v dutině.
2. Umístěte a vycentrujte baterii nad bočním otvorem montážní plochy.
3. Vložte gumovou podložku (20), ocelovou podložku (21) a podstavec (35) na závitovaném hrdle (18) a utáhněte matici (19).
4. Ukončete instalaci napojením hadice (25) se sprchovou hadicí (9) a ujistěte se, že bylo nainstalováno těsnění (26).
5. Aby se zajistil tah postáčující k vytažení sprchy se musí namontovat závaží hadice (27) nad ohnutím (použijte dodané šrouby).
6. Napojte pružné hadice (22) na instalaci přívodu vody. Ověřte si etiku na hadici za účelem identifikace teplé vody (červená nálepka) nebo studené vody (modrá nálepka).
7. V případě nárožních ventilů se spojkami G1/2" se musí použít šroubové spoje G1/2"-G3/8" (23) s plochými podložkami (24) přiloženými k baterii.

CZ

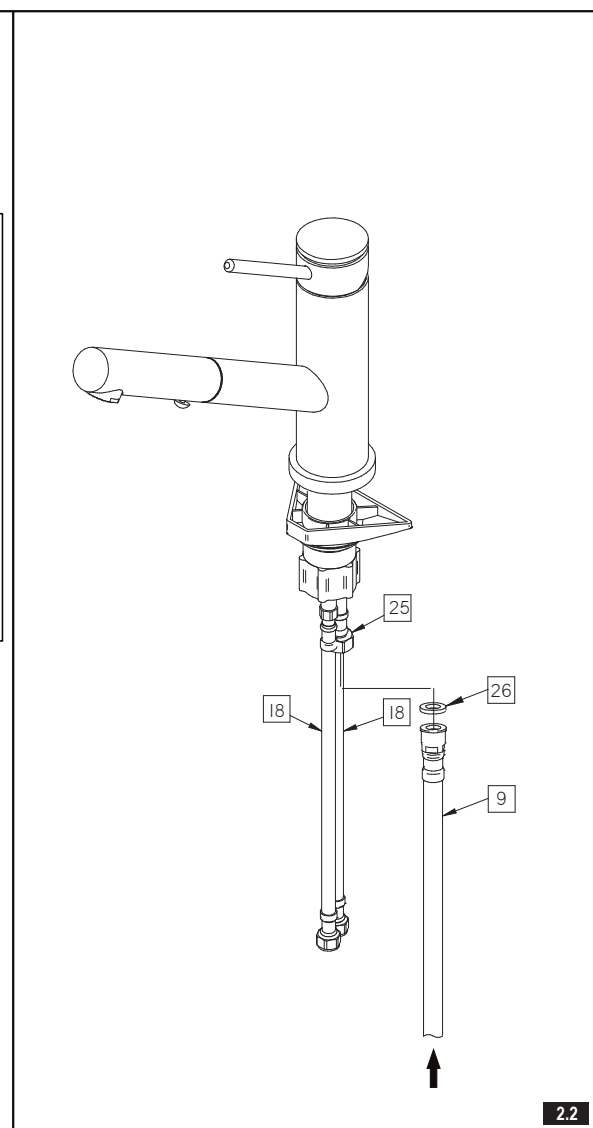
INȘTĂLĂCIA BĂTERIE (pozi obr. 2.1, 2.2)

1. Umestniți gulați tesnici kručok (17) v spodnej dutine krytu băteriei. Ubezpeçiť sa, že sa tesnenie nachádza presne v dutine.
2. Umestniți a vycentrovať băterii nad bočným otvorom montážnej plochy.
3. Vložiť gumovú podložku (20), ocelovú podložku (21) a podstavec (35) na závitovom hrdle (18) a utiahnuť maticu (19).
4. Ukončiť inștaláciu napojením hadice (25) so sprchovou hadicí (9) a ubezpeçiť sa, že bolo nainștalované tesnenie (26).
5. Aby sa zabezpeçiť ťah postačujúci pre vytiahnutie sprchy sa musí namontovať závažíe hadice (27) nad ohybom (použiť dodané skrutky).
6. Napojiť pružné hadice (22) na inștaláciu prívodu vody. Overiť si etiku na hadici za účelom identifikácie teplej vody (červená nálepka) alebo studenej vody (modrá nálepka).
7. V prípade nárožných ventilov so spojkami G1/2" sa musia použiť skrutkové spoje G1/2"-G3/8" (23) s plochými podložkami (24) priloženými k băterii.

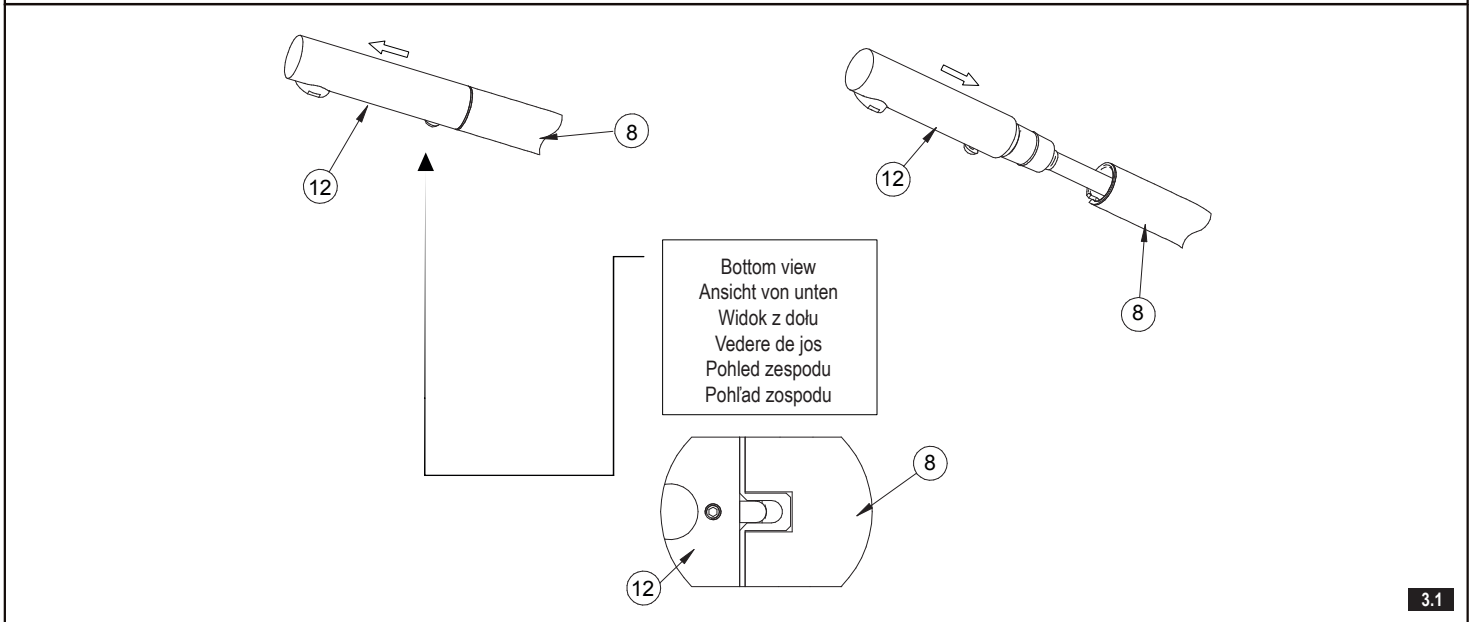
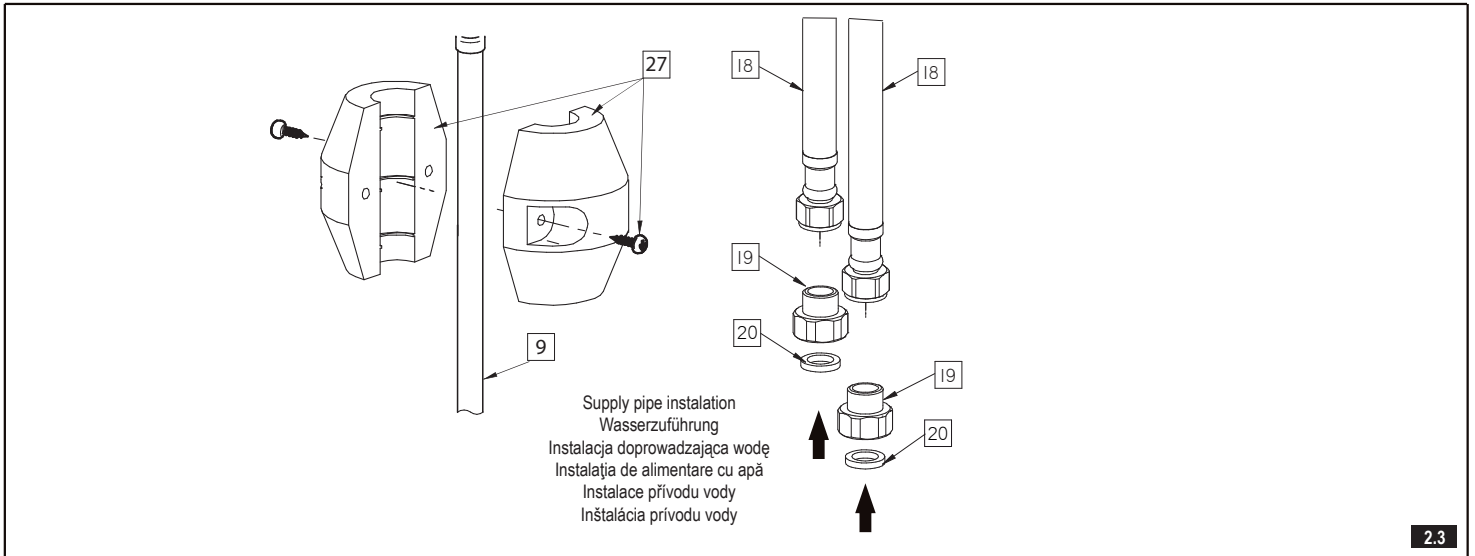
SK



2.1



2.2

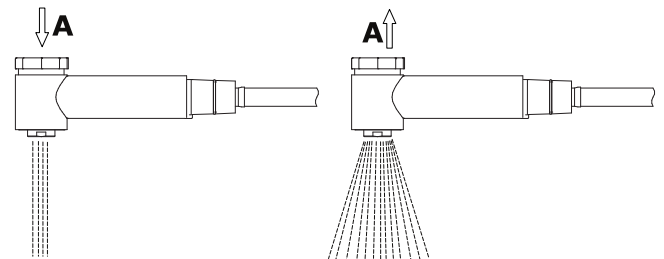
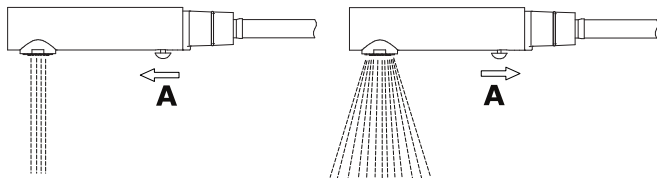


5130100

5130300

5130000

5130200



3.2

OPERATION

1. When the tap is turned on, by moving/pressing push-button A (see fig. 3.2) the water flows out of the aerator and is then diverted to the shower. To get the flow back to aerator position move rear push-button A (see fig 3.2).
2. When the tap is turned off the flow is automatically diverted back to the aerator.

GB

BEDIENUNG

1. Bei geöffneter Mischbatterie bewirkt eine Verschiebung des Hebels A (siehe Zeichnung 3.2) den Verschluss des Strahlreglers und Ausfluss des Wassers aus der Brause. Soll der Wasserstrahl wieder durch den Strahlregler fließen, ist Hebel A nach hinten zu schieben (siehe Zeichnung 3.2).
2. Wird die Mischbatterie geschlossen, dann wird beim nächsten Öffnen der Wasserstrahl automatisch wieder durch den Strahlregler geleitet.

D

PL	RO
<p>OBSŁUGA</p> <ol style="list-style-type: none"> W przypadku otwartego kranu, przesunięcie / naciśnięcie przycisku A (patrz rys. 3.2) spowoduje wypłynięcie wody z aeratora i skierowanie jej do prysznica. W celu skierowania przepływu z powrotem do pozycji aeratora należy przesunąć przycisk A do tyłu (patrz rys. 3.2). W przypadku, gdy kran jest zamknięty, przepływ jest automatycznie zwracany do aeratora. 	<p>MODUL DE FUNCȚIONARE</p> <ol style="list-style-type: none"> În cazul robinetului deschis mutarea/apăsarea butonului A (vezi fig. 3.2) va provoca curgerea apei de la aerator și direcționarea ei la duș. Pentru a redirecționa fluxul la aerator, butonul A trebuie mutat înapoi (vezi fig. 3.2). În cazul în care robinetul este închis fluxul este în mod automat direcționat la aerator.
CZ	SK
<p>OBSLUHA</p> <ol style="list-style-type: none"> V případě otevřeného kohoutu, posunutí / stlačení tlačítka A (viz obr. 3.2) způsobí výtok vody z aerátoru a její nasměrování do sprchy. Aby se průtok nasměroval opět do polohy aerátoru musíte posunout tlačítko A dozadu (viz obr. 3.2). V případě, že je kohout zavřen, průtok se automaticky nasměruje do aerátoru. 	<p>OBSLUHA</p> <ol style="list-style-type: none"> V prípade otvoreného kohúta, posunutie / stlačenie tlačidla A (pozri obr. 3.2) spôsobí výtok vody z aerátora a jej nasmerovanie do sprchy. Aby sa prietok nasmeroval opäť do polohy aerátora musíte posunúť tlačidlo A dozadu (pozri obr. 3.2). V prípade, že je kohút zatvorený, prietok sa automaticky nasmeruje do aerátora.

GB	D
<p>MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units. In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it. The seals should be maintained with vaseline or silicon oil. <p>Cleaning the outer coating:</p> <ul style="list-style-type: none"> dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth, under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents. 	<p>WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren. Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen. Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden. <p>Reinigung der äußeren Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen. Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

PL	RO
<p>KONSERWACJA</p> <ul style="list-style-type: none"> Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii. W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone. Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym. <p>Czyszczenie powłok zewnętrznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką. W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy. Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki. 	<p>INTRETINEREA</p> <ul style="list-style-type: none"> Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individual cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie. În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el. Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon. <p>Curățarea acoperirilor exterioare:</p> <ul style="list-style-type: none"> Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care suprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale. În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe ruгоase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi. Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

CZ	SK
<p>ÚDRŽBA</p> <ul style="list-style-type: none"> Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie. V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř. Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem. <p>Čištění vnějších povrchů:</p> <ul style="list-style-type: none"> Špínu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha. V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čistícími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny. K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla. 	<p>ÚDRŽBA</p> <ul style="list-style-type: none"> Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sítkovými filterami, a v prípade, že také možnosti nejestvuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie. V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili. Tesnenia ošetrte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom. <p>Čistenie vonkajších plôch batérie:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nečistoty alebo skvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha. V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny. Na čistenie dielov zhotovených z lakovaných alebo plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.

GB	D	PL
<p>GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>GWARANCJA: Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.</p> <p>GDY POJAWI SIĘ PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
RO	CZ	SK
<p>GARANTIA: Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.</p> <p>IN CAZUL ALTOR PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>ZÁRUKA: Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.</p> <p>V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>ZÁRUKA: Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.</p> <p>KONTAKTNÁ ADRESA V PŘÍPADE PROBLÉMOV: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>